

# ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA  
PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453

[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 11 Φεβρουαρίου 2024  
Κυριακή ΙΣ΄ Ματθαίου

## Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἰησους γ΄.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω  
τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν  
βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ  
θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν  
νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου  
ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ  
μέγα ἔλεος.

## Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῆ  
ποιμνῆ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·  
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει τὰ  
ὕψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ  
ιεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν,  
δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

## Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου Τόν συνάναρχον Λόγον

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε  
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἴθωνος ὄρους στύλον  
ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον  
**Παΐσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς  
πρεσβείας πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες  
ὁμοφρόνως· ῥύου ᾧ πάτερ παντοίων, τῶν  
τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

Sunday 11 February 2024  
16<sup>th</sup> Sunday of Matthew

## Resurrectional Apolytikion

Let the heavens rejoice and the earth be  
glad, for the Lord has done a mighty  
deed with his arm: by death he has  
trampled on death, the first-born of the  
dead he has become; from Hades'  
depths he has delivered us, and granted  
to the world his great mercy.

## St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of  
gentleness, the example of your life has  
shown you forth to your sheep-fold to  
be a master of temperance. You  
obtained thus through being lowly, gifts  
from on high, and riches through  
poverty, **Nicholas**, our father and priest  
of priests, intercede with Christ our God  
that He may save our soul.

## Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely  
you have received, freely share with us.

## St Paisios Hymn The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant  
guardian and resplendent pillar of  
Mount Athos, we the faithful let us  
praise the holy **Paisios**, and beseeching  
his intercessions before God, crying out  
with one voice, deliver us, O father of  
all, from the arrows of the vengeful one.

### **Κοντάκιον.**

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

### **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**

#### **Πρὸς Κορινθίους Β' Ἐπιστολῆς Παύλου (στ', 1-10)**

Ἀδελφοί, συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς - λέγει γάρ, Καὶρῶ δεκτῶ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας ἐβοήθησά σοι· ἰδοῦ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοῦ, νῦν ἡμέρᾳ σωτηρίας - μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία· ἀλλ' ἐν παντὶ συνιστῶντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαῖς, ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασιαῖς, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις, ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ, ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ, διὰ τῶν ὄπλων τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν, διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς· ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι· ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοῦ, ζῶμεν· ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι· ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες· ὡς πτωχοί, πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες· ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.

### **Kontakion.**

Protector of Christians, champion undefeated, mediator most sure with our creator, disregard not the voice of prayer of sinners, but come quickly in your goodness, to help us who cry out to you with faith: Be swift to intercede, make haste to supplicate, O Theotokos, protector always of those who honour you.

### **EPISTLE**

#### **Paul's 2<sup>nd</sup> Letter to the Corinthians (6:1-10)**

Brethren, working together with him, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For he says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in any one's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου  
(κέ', 14-30)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην·  
Ἄνθρωπός τις ἀποδημῶν ἐκάλεσε τοὺς ἰδίους  
δούλους καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα  
αὐτοῦ, καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ  
δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν,  
καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως. πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ  
πέντε τάλαντα λαβὼν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ  
ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα· ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ  
δύο ἐκέρδησε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο. ὁ δὲ τὸ ἓν  
λαβὼν ἀπελθὼν ὥρυξεν ἐν τῇ γῆ καὶ ἀπέκρυψε  
τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ. μετὰ δὲ χρόνον  
πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκεῖνων καὶ  
συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον. καὶ προσελθὼν ὁ τὰ  
πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν ἄλλα πέντε  
τάλαντα λέγων· κύριε, πέντε τάλαντά μοι  
παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα  
ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε  
ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν  
σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου  
σου. προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν  
εἶπε· κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε  
ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς. ἔφη  
αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ  
πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε  
καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου  
σου. προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὸ ἓν τάλαντον  
εἰληφώς εἶπε· κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ  
ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας καὶ  
συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας· καὶ φοβηθεὶς  
ἀπελθὼν ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ· ἴδε  
ἔχεις τὸ σόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν  
αὐτῷ· πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ! ἦδεις ὅτι  
θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ  
διεσκόρπισα! ἔδει οὖν σε βαλεῖν τὸ ἀργύριόν  
μου τοῖς τραπεζῖταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ ἐκομισάμην  
ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ. ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ  
τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα· τῷ  
γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευ-  
θήσεται· ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος καὶ ὁ ἔχει  
ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. καὶ τὸν ἀρχεῖον δοῦλον  
ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ  
κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Ταῦτα  
λέγων ἐφώνει· ὁ ἔχων ὡτα ἀκούειν ἀκούετω.

**Holy Gospel according to Matthew  
(25: 14-30)**

The Lord said this parable: "A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying, 'Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' And he also who had the two talents came forward, saying, 'Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more.' His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' He also who had received the one talent came forward, saying, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.' But his master answered him, 'You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents. For to every one who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.'" As he said these things he cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

**Συναξάριον  
Τοῦ Μηναίου.**

Τῇ ΙΑ΄ τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Βλασίου, Ἀρχιεπισκόπου Σεβαστείας.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, οἱ Ἅγιοι δύο παῖδες, οἱ συναθλήσαντες τῷ Ἁγίῳ Βλασίῳ μετὰ τῶν ἑπτὰ γυναικῶν, ξίφει τελειοῦνται.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῆς εὐρέσεως τοῦ λειψάνου τοῦ Ἁγίου Ζαχαρίου τοῦ Προφήτου, τοῦ Πατρὸς τοῦ τιμίου Προδρόμου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη Θεοδώρας τῆς Βασιλίσης, τῆς στερεωσάσης τῆν ὀρθοδοξίαν.

Ὁ Ἅγιος Νεομάρτυς Γεώργιος, ὁ Σέρβος, ὁ ἐν Σοφίᾳ τῇ πόλει μαρτυρήσας ἐν ἔτει αἴφει (1515), πυρὶ τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν πρεσβείαις, ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Synaxarion  
From the Menaion.**

On February 11 we commemorate the holy priest-martyr Blaise, Archbishop of Sebasteia.

On this day the holy two children, who contested with St. Blaise and the seven women, died by the sword.

On this day we also commemorate the finding of the relics of St. Zachariah the prophet, the father of the venerable Forerunner.

On this day we also commemorate Theodora the Empress who upheld orthodoxy.

The holy new martyr George the Serbian, who witnessed in the city of Sofia in the year 1515, died by fire.

By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy on us. Amen.